

POWERFIX**Profi+**www.lidl-service.com

DIY VICE

(GB) (IE)

DIY VICE

Operation and Safety Notes

(FI)

RUUVIPENKKI

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

(SE)

UNIVERSALSKRUVSTÄD

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(DK)

UNIVERSAL-SKRUESTIK

Betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(FR) (BE)

ÉTAU UNIVERSEL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

UNIVERSELE BANKSCHROEF

Bedienings- en veiligheidsinstructies

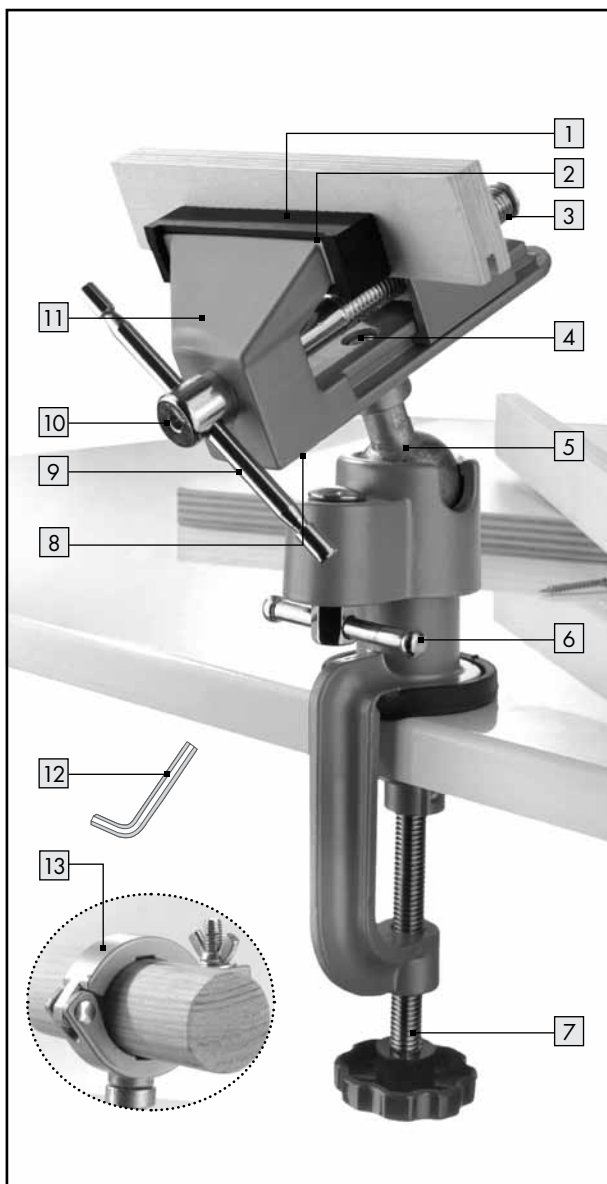
(DE) (AT) (CH)

UNIVERSAL-SCHRAUBSTOCK

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 96475**(GB) (IE) (SE)**

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	4
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	9
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	14
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	19
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	24
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	34



Introduction

Intended Use	Page	5
Description of parts and features	Page	5
Technical data	Page	6
Included items	Page	6

Safety advice	Page	6
----------------------------	------	---

Fixing in place	Page	7
------------------------------	------	---

Use

Clamping and releasing a workpiece	Page	7
Mounting the tube attachment	Page	8

Cleaning and care	Page	8
--------------------------------	------	---

Disposal	Page	8
-----------------------	------	---

DIY vice

● Introduction



The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

● Intended Use

The product is intended for clamping small, light workpieces made of wood or metal, e.g. for model-making, to hold them still while further work is performed on them. Other uses or changes to the product are considered to be contrary to the intended use and may harbour risks of injury and damage. The manufacturer does not accept any liability for injury or damage resulting from use of this product contrary to its intended use. The product is not intended to be used for commercial purposes.

● Description of parts and features

- 1 Jaw protectors
- 2 Jaws with V-grooves
- 3 Hexagonal socket head screw
- 4 Hexagonal socket head screw
- 5 Ball joint
- 6 Ball joint tommy bar
- 7 Clamping screw
- 8 Hexagonal socket head screw
- 9 Vice jaws tommy bar
- 10 Spindle
- 11 Vice base

12 Hexagon socket screw key

13 Tube attachment

● Technical data

Maximum jaw opening width:	approx. 50 mm
Length of jaws:	approx. 78 mm
Maximum bench top thickness:	approx. 50 mm
Weight:	approx. 865 g
Dimensions height:	approx. 15.5 x 7.4 x 25.5 cm (l x w x h)
Height from top of bench:	approx. 15.5 cm
Tube attachment:	ø approx. 38-43 mm
Max. tube weight:	2 kg
Max. tube length:	30 cm

● Included items

- 1 Diy vice
- 1 Hexagon socket screw key
- 1 Tube attachment
- 1 Operating instructions



Safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

- ⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY!** When working with hand-held electrical power tools, you can be seriously injured if the clamped workpiece slips or becomes loose. Never work on a clamped workpiece using hand-held electrical power tools.
- Check the product before each use for any damage. Do not use the product if you discover it is damaged in any way.
 - Check all threaded connections on the product for proper seating before each use.

- Use the product on a stable, flat, undamaged surface (e.g. a workbench).
- Place circular workpieces in the vertical or horizontal V-groove and clamp them tightly in place. By doing this you will prevent the workpiece from slipping.
- The vice is an aluminium injection casting and therefore is only impact resistant to limited extent.
- Do not use extension tubes on the tommy bars. There is the danger of overloading (fracturing) the spindle.
- Wear safety gloves and glasses.

● Fixing in place

- Attach the vice on to a smooth, flat surface.
- To do this turn the clamping screw [7] anticlockwise until the clamp opening has widened enough.
- Push the vice on the supporting surface (table-top, workbench) and fix it in place on the supporting surface by turning the clamping screw [7].

● Use

● Clamping and releasing a workpiece

1. Turn the vice base [11] into the desired position and fix the ball joint [5] in position with the ball joint tommy bar [6].
Note: Turn the vice base [11] so that the ends of the jaws [2] project out over the supporting surface. This allows you to clamp even long workpieces (in the limiting case with one end on the floor) to work on their ends.
 2. Turn the vice jaws tommy bar [9] anticlockwise to open the jaws [2].
 3. Place the workpiece between the jaws [2] and clamp it by turning the vice jaws tommy bar [9] clockwise. Ensure that the workpiece is tightly clamped.
- You can now work on the workpiece.
 - After completing work on the workpiece, release it by turning the vice jaws tommy bar [9] anticlockwise.

● Mounting the tube attachment

The tube attachment is intended for clamping tubes with a diameter of 38-43 mm.

1. Release the hexagonal socket head screw [3] at the end of the spindle using the supplied hexagon socket screw key [12].
2. Turn the vice jaws tommy bar [9] anticlockwise until the spindle [10] is turned out of the rear jaw [2].
3. Using the supplied hexagon socket screw key [12], release the hexagonal socket head screw [8] on the underside of the vice base [11] and remove the spindle [10] from the vice.
4. Now that the hexagonal socket head screw [4] is accessible, remove it and take the vice base off the ball joint [5].
5. Place the tube attachment [13] on to the ball joint [5] and fasten it in place with the hexagonal socket head screw [4].
6. Turn and tilt the ball joint [5] to achieve the right position.

● Cleaning and care

- Clean the product with a dry, fluff-free cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents, as they may damage the product.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Johdanto

Tarkoituksenmukainen käyttö.....	Sivu	10
Osien kuvaus	Sivu	10
Tekniset tiedot	Sivu	11
Toimitukseen kuuluu.....	Sivu	11

Turvallisuusohjeet	Sivu	11
---------------------------------	------	----

Asennus	Sivu	12
----------------------	------	----

Käyttö

Työkappaleen kiinnittäminen / irrottaminen	Sivu	12
Putken pidikkeen asennus	Sivu	13

Puhdistus ja hoito	Sivu	13
---------------------------------	------	----

Jätehuolto	Sivu	13
-------------------------	------	----

Ruuvipenkki

● Johdanto



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu pienempien ja kevyiden puisten tai metallisten työkappaleiden esim. pienoismallien kiinnittämiseen paikoilleen, jotta niitä voitaisiin tämän jälkeen työstää. Tuotteen käyttö tai sen muuttaminen muuhun kuin tässä mainittuun tarkoitukseen voi aiheuttaa loukkaantumis- ja vaurioitumisvaaran. Valmistaja ei vastaa virheellisestä käytöstä johtuneista vahingoista. Tuote ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 Kiinnitysleukojen suojapäällykset
- 2 Kiinnitysleuat V-urilla
- 3 Kuusiokoloruuvi
- 4 Kuusiokoloruuvi
- 5 Pallonivel
- 6 Pallonivelen kiinnitystanko
- 7 Kiristysruuvi
- 8 Kuusiokoloruuvi
- 9 Kiinnitysleukojen kiinnitystanko
- 10 Kara
- 11 Ruuvipuristimen kiinnitin
- 12 Kuusiokoloavain
- 13 Putken pidike

● Tekniset tiedot

Max. kitasyvyys:	n. 50 mm
Kiinnitysleukojen pituus:	n. 78 mm
Pöytälevyn maksimi paksuus:	n. 50 mm
Paino:	n. 865 g
Kaikki mitat:	n. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (p x l x k)
Korkeus pöydän reunasta:	n. 15,5 cm
Putken pidike:	ø n. 38-43 mm
Max. putken paino:	2 kg
Max. putken pituus:	30 cm

● Toimitukseen kuuluu

- 1 ruuvipuristin
- 1 kuusiokoloavain
- 1 putken pidike
- 1 käyttöohje



Turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA KÄYTTÖOHJEET VASTAISUUDEN VARALTA!

- ⚠ VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!** Käsin ohjatuilla sähkötyökaluilla työskennellessä voi sattua vakavia loukkaantumisia, jos kiinnitetty työkappale pääsee liukumaan paikoiltaan tai irtoamaan. Älä siis koskaan käsittele kiinnitettyjä työkappaleita käsin ohjatuilla sähkötyökaluilla.
- Tarkista laite aina ennen jokaista käyttöä, ettei siinä mahdollisesti ole vaurioita. Älä milloinkaan käytä tuotetta, jos havaitset siinä jotain vikojä.
 - Tarkista tuotteen kaikkien ruuvien kireys aina ennen jokaista käyttöönottoa.
 - Käytä tuotetta vankalla, tasaisella ja ehjällä pinnalla (esim. työpenkillä).

- Aseta pyöreät työkappaleet pystysuoraan tai vaakasuoraan uraan ja kiinnitä ne hyvin. Tällä estät työkappaleiden liukumisen paikoiltaan.
- Ruuvipuristin on valmistettu alumiiniriskuvalusta ja se on siksi vain rajoitetusti iskunkestävä.
- Älä käytä kiinnitykseen jatkoputkia. Kara voi ylikuormittua (murtumisvaara).
- Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja.

● **Asennus**

- Kiinnitä ruuvipuristin tasaiselle alustalle.
- Kierrä kiristysruuvia **7** vasemmalle kunnes kiinnityslaite avautuu riittävän auki.
- Työnnä ruuvipuristin alustalle (pöytälevy, työpenkki) ja kiinnitä se paikoilleen kiristysruuvia **7** kiertämällä.

● **Käyttö**

● **Työkappaleen kiinnittäminen / irrottaminen**

1. Käännä ruuvipuristimen kiinnitina **11** haluttuun asentoon ja kiinnitä pallonivel **5** pallonivelen kiinnitystangolla **6**.
Huomautus: Käännä ruuvipuristimen kiinnitintä **11** niin, että kiinnitysleukojen **2** päät pistävät alustan yli. Näin myös pitkät työkappaleet voidaan kiinnittää pystysuoraan (lattialle asti) ja niiden päädyt voidaan työstää.
 2. Käännä kiinnitysleukojen **2** avaamista varten pallonivelen kiinnitystankoa **9** vasemmalle.
 3. Aseta työkappale kiinnitysleukojen **2** väliin ja kiinnitä se kiertämällä pallonivelen kiinnitystankoa **9** oikealle. Tarkista, että työkappale on kiinnitetty kunnolla paikoilleen.
- Nyt voit työstää työkappaleen.
 - Irrota sitten työkappale työstön jälkeen kääntämällä pallonivelen kiinnitystankoa **9** vasemmalle.

● Putken pidikkeen asennus

Putken pidikkeen tehtävänä on 38-43 mm läpimittaisten putkien kiinnittäminen.

1. Irrota toimitukseen kuuluvalla kuusiokoloavaimella [12] kuusiokoloruuvi [3] karan päästä.
2. Kierrä pallonivelen kiinnitystankoa [9] vasemmalle, kunnes kara [10] on kiertynyt irti takimmaisesta kiinnityslevystä [2].
3. Avaa toimitukseen kuuluvalla kuusiokoloavaimella [12] kuusiokoloruuvi [8] ja poista kara [10] ruuvipuristimesta [11].
4. Poista kuusiokoloruuvi [4], johon pääset nyt käsiksi, ja ota ruuvipuristimen kiinnitin palloniveleltä [5].
5. Aseta putken pidike [13] pallonivelelle [5] ja kiinnitä se kuusiokoloruuvilla [4].
6. Kierrä tai käännä palloniveltä [5] oikean asennon saavuttamiseksi.

● Puhdistus ja hoito

- Puhdista tuote kuivalla liinalla, joka ei nukkaannu.
- Älä missään tapauksessa käytä voimakasta tai syövyttävää puhdistusainetta. Tämä voi vahingoittaa tuotetta.

● Jätehuolto



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista ja voit toimittaa sen paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Saat lisätietoa kulutettujen tuotteiden jätehuoltomahdollisuuksista kunnan- tai kaupungintoimistosta.

Inledning

Ändamålsenlig användning.....	Sidan	15
De olika delarna	Sidan	15
Tekniska data.....	Sidan	16
Leveransens omfattning.....	Sidan	16

Säkerhetsanvisningar	Sidan	16
-----------------------------------	-------	----

Montering	Sidan	17
------------------------	-------	----

Användning

Spänna / lossa arbetsstycke	Sidan	17
Montera rörhållare.....	Sidan	18

Rengöring och skötsel	Sidan	18
------------------------------------	-------	----

Avfallshantering	Sidan	18
-------------------------------	-------	----

Universalskruvstäd

● Inledning



Bruksanvisningen är en del av den kompletta produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för att spänna fast mindre lätta arbetsstycken av trä eller metall, t.ex. vid modellbygge och efterföljande bearbetning. Andra användningar eller förändringar på produkten gäller som ej ändamålsenliga och kan förorsaka personskador eller sakskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Denna produkt är ej avsedd för yrkesmässig användning.

● De olika delarna

- 1 Skyddsenheter för spännbackarna
- 2 Spännback med V-spår
- 3 Insexskruv
- 4 Insexskruv
- 5 Kulled
- 6 Vred för kulled
- 7 Klämskruv
- 8 Insexskruv
- 9 Vred för spännbackarna
- 10 Spindel
- 11 Skruvstadsfäste
- 12 Insexnyckel
- 13 Rörhållare

● Tekniska data

Maximal spännvidd:	ca. 50 mm
Spännbackarnas längd:	ca. 78 mm
Maximal bordstjocklek:	ca. 50 mm
Vikt:	ca. 865 g
Totalt mått:	ca. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (L x B x H)
Höjd från bordskant:	ca. 15,5 cm
Rörhållare:	ø ca. 38-43 mm
Max. rörvikt:	2 kg
Max. rörlängd:	30 cm

● Leveransens omfattning

- 1 skruvstäd
- 1 insexnyckel
- 1 rörhållare
- 1 bruksanvisning



Säkerhetsanvisningar

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV!

- ⚠ OBSERVERA! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Vid arbeten med manuella elverktyg kan skador uppstå om du hantlar arbetsstycket på fel sätt eller det inspända arbetsstycket lossnar. Bearbeta därför aldrig ett inspänt arbetsstycke med manuella elverktyg.
- Kontrollera produkten på eventuella skador före varje användning. Använd inte produkten om den är skadad på något sätt.
 - Kontrollera att alla skruvar i produkten sitter stabilt före varje användning.
 - Använd alltid produkten på stabil, plant och skadat underlag (t.ex en arbetsbänk).

- Placera runda arbetsstycken i det vertikala eller horisontala V-spåret och spänn fast arbetsstycket. Så förhindrar du att arbetsstycken glider iväg.
- Skruvstället är tillverkat i aluminiumgjutjärn och är därför endast begränsat slagåligt.
- Använd inga förlängningsrör för att spänna fast arbetsstycken. Risk för överbelastad spindel föreligger (risk för bruten spindel).
- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.

● Montering

- Montera skruvstället på jämnt underlag.
- Vrid klämskruven **7** motsols tills fixeringen öppnas tillräckligt.
- Skjut fast skruvstället på underlaget (bordsplatta, arbetsbänk) och fixera genom att vrida klämskruven **7** mot underlaget.

● Användning

● Spänna / lossa arbetsstycke

1. Vrid skruvstadsfästet **11** i önskat läge och fixera kulloden **5** med vredet **6**.
Obs: Vrid skruvstadsfästet **11** så att spännbackarnas **2** ändar sticker ut utanför underlaget. På detta sätt kan även långa arbetsstycken spännas in vertikalt (ända till golvet) för att kunna bearbeta ändsidorna.
 2. Öppna spännbackarna **2** genom att vrida vredet **9** motsols.
 3. Placera arbetsstycket mellan spännbackarna **2** och kläm fast det genom att vrida vredet **9** medsols. Kontrollera att arbetsstycket är ordentligt inspönt.
- Nu kan du bearbeta arbetsstycket.
 - Lossa arbetsstycket efter bearbetningen genom att vrida vredet **9** motsols.

● Montera rörhållare

Rörhållaren används för att spänna in rör med diameter 38-43 mm.

1. Lossa insexskruven [3] i spindelns slut med medlevererad insexnyckel [12].
2. Vrid vredet [9] motsols tills spindeln [10] lämnat den bakre spännbacken [2].
3. Lossa insexskruven [8] på undersidan av skruvstädstillbehöret [11] med medlevererad insexnyckel [12] och ta bort spindeln [10] ur skruvstället.
4. Ta bort den nu synliga insexskruven [4] och lyft av skruvstädsfästet från kulleden [5].
5. Sätt fast rörhållaren [13] på kulleden [5] och säkra med insexskruven [4].
6. Vrid och tippa kulleden [5] för att få korrekt position.

● Rengöring och skötsel

- Rengör produkten med torr luddfri duk.
- Använd inte frätande eller aggressiva rengöringsmedel. Risk för skadad produkt föreligger.

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Information om var du kastar den uttjänta produkten erhåller du hos din kommun eller stadsförvaltning.

Indledning

Formålsbestemt anvendelse.....	Side 20
Beskrivelse af delene	Side 20
Tekniske Data	Side 21
Leveringsomfang	Side 21

Sikkerhedshenvisninger	Side 21
-------------------------------------	----------------

Montering	Side 22
------------------------	----------------

Anvendelse

Et værkstykke spændes fast/løsnes	Side 22
Rørholder monteres.....	Side 23

Rensning og pleje.....	Side 23
-------------------------------	----------------

Bortskaffelse.....	Side 23
---------------------------	----------------

Universal-skruestik

● Indledning



Brugsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortkastning. Gør dig inden i brugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de dertil oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver apparatet videre til tredjemand.

● **Formålsbestemt anvendelse**

Produktet er beregnet til indspænding af små lette værkstykker af træ eller metal, f. eks. indenfor modelbygning, til efterfølgende bearbejdelse. Anden anvendelse eller ændringer på produktet gælder som ikke formålsbestemte og kan medføre fare for personskader eller andre skader. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået ved anvendelse i strid med produktets bestemmelse. Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

● **Beskrivelse af delene**

- 1 Beskyttelseshætter til spændebakker
- 2 Spændebakker med V-nut
- 3 Unbrakoskrue
- 4 Unbrakoskrue
- 5 Kugleled
- 6 Fastgørelsesspændepind til kugleledet
- 7 Klemskrue
- 8 Unbrakoskrue
- 9 Fastgørelsesspændepind til spændebakkerne
- 10 Spindel
- 11 Skruestikopsats
- 12 Unbrakonøgle
- 13 Rørholder

● Tekniske Data

Maksimal spændevide:	ca. 50 mm
Spændebakkernes længde:	ca. 78 mm
Maksimal bordpladetykkelse:	ca. 50 mm
Vægt:	ca. 865 g
Samlet mål:	ca. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (L x B x H)
Højde fra bordpladen:	ca. 15,5 cm
Rørholder:	ø ca. 38-43 mm
Maks. rørvægt:	2 kg
Maks. rørlængde:	30 cm

● Leveringsomfang

- 1 Skruestik
- 1 Unbrakonøgle
- 1 Rørholder
- 1 Betjeningsvejledning



Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER
OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!

- ⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Når De arbejder med elektroværktøjer, som føres med hånden, kan De komme alvorligt til skade, hvis De glider af eller det fastspændte værkstykke løsnes. Bearbejd derfor aldrig fastspændte værkstykker med elektroværktøjer, som føres med hånden.
- Kontroller produktet inden hver anvendelse for eventuelle beskadigelser. Anvend ikke produktet, hvis De konstaterer beskadigelser af nogen som helst art.
 - Kontroller inden hver anvendelse af produktet, om alle skruer er sidder korrekt fast.
 - Anvend produktet på en stabil, jævn og ubeskadiget overflade (f.eks. en værkbænk).

- Runde værkstykker placeres i den lodrette eller vandrette V-nut og spændes fast. På den måde forhindres, at værkstykkerne glider ud.
- Skruestykket er lavet af aluminium-sprøjtstøbning og derfor kun betinget slagfast.
- Anvend ingen forlængerrør til fastspænding. Der er risiko for overbelastning af spindelen (risiko for brud).
- Anvend beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller!

● Montering

- Fastgør skruestykket på en jævn flade.
- Drej klemskruen [7] i retning mod uret, indtil klemmekanismen er åbnet vidt nok.
- Skub skruestykket på overfladen (bordplade, værkbænk) og fastgør den på overfladen ved at dreje klemskruen [7].

● Anvendelse

● Et værkstykke spændes fast / løsnes

1. Drej skruestikopsatsen [11] i den ønskede position og fikser kugleleddet [5] ved hjælp af fastgørelsesspændepinden [6].
Bemærk: Drej skruestikopsatsen [11] sådan, at spændebakernes [2] ender rager ud over overfladen. På den måde kan også lange værkstykker spændes fast lodret (til gulvet), for at kunne bearbejde forsiderne.
 2. For at åbne spændebakkerne [2] drejes fastgørelsesspændepinden [9] i retning mod uret.
 3. Værkstykket lægges mellem spændebakkerne [2] og klemmes fast, ved at dreje fastgørelsesspændepinden [9] i retning med uret. Det skal sikres, at værkstykket er fastspændt korrekt.
- Nu kan værkstykket bearbejdes.
 - Efter bearbejdelsen af værkstykket løsnes det, idet fastgørelsesspændepinden [9] drejes i retning mod uret.

● Rørholder monteres

Rørholderen bruges til fastspænding af rør med en diameter på 38-43 mm.

1. Ved hjælp af den medleverede unbrakonøgle [12] løsnes unbrakoskruen [3] i spindelens ende.
2. Fastgørelsesspændepinden [9] drejes i retning mod uret, indtil spindelen [10] er drejet ud af den bagerste spændebakke [2].
3. Ved hjælp af den medleverede unbrakonøgle [12] løsnes unbrakoskruen [8] på skruestikopsatsens [11] underside og spindelen [10] fjernes fra skruestikket.
4. Fjern den unbrakoskrue [4], som kan nås nu, og tag skruestikopsatsen fra kugleleddet [5].
5. Rørholderen [13] sættes på kugleleddet [5] og fastgøres ved hjælp af unbrakoskruen [4].
6. Drej og hæld kugleleddet [5], for at opnå den rigtige position.

● Rensning og pleje

- Rens produktet med en tør, fnugfri klud.
- Anvend under ingen omstændigheder aggressive eller ætsende rensmidler. Ellers kan produktet beskadiges.

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes over genbrugsstationen.

Din kommune oplyser om muligheder for bortskaffelse af det udtjente produkt.

Introduction

Utilisation conforme	Page 25
Description des pièces	Page 25
Caractéristiques.....	Page 26
Fourniture	Page 26

Consignes de sécurité	Page 26
------------------------------------	---------

Montage	Page 27
----------------------	---------

Utilisation

Serrage / desserrage de la pièce usinée.....	Page 27
Montage du collier	Page 28

Nettoyage et entretien	Page 28
-------------------------------------	---------

Recyclage	Page 28
------------------------	---------

Étau universel

● Introduction



Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour bloquer des pièces légères de petite taille en bois ou métal, par exemple dans la construction de maquettes, pour les usiner ensuite. Toute autre utilisation ou modification du produit n'est pas conforme et peut mener à des risques de blessures ou de dommages. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés suite à une utilisation contraire à celle décrite. Ce produit n'est pas destiné à l'usage professionnel.

● Description des pièces

- 1 Protection des mâchoires de serrage
- 2 Mâchoires de serrage avec rainure en V
- 3 Vis à six pans creux
- 4 Vis à six pans creux
- 5 Rotule
- 6 Manette de fixation de la rotule
- 7 Vis de serrage
- 8 Vis à six pans creux
- 9 Manette de fixation des mâchoires
- 10 Broche
- 11 Étau
- 12 Clé à six pans creux
- 13 Collier

● Caractéristiques

Écartement maximum :	env. 50 mm
Longueur des mâchoires :	env. 78 mm
Épaisseur maximale de l'établi :	env. 50 mm
Poids :	env. 865 g
Dimensions totales :	env. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (Lo x La x H)
Hauteur depuis le bord de table :	env. 15,5 cm
Collier :	ø env. 38-43 mm
Poids max. de tube :	2 kg
Longueur max. de tube :	30 cm

● Fourniture

- 1 Étau
- 1 Clé à six pans creux
- 1 Collier
- 1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Les travaux réalisés avec des outils électriques guidés à la main peuvent causer de graves blessures en cas de dérapage ou de desserrage de la pièce fixée. Pour cette raison, ne jamais usiner une pièce serrée avec un outil électrique guidé à la main.
- Contrôler le bon état du produit avant chaque usage. Ne pas utiliser ce produit si vous constatez le moindre endommagement.
 - Contrôler la fixation correcte de toutes les vis du produit avant chaque usage.
 - Utiliser le produit sur une surface stable, plane et intacte (par ex. un établi).

- Positionner les pièces rondes dans la rainure en V verticale ou horizontale et les serrer. Ceci empêche tout glissement de la pièce.
- Cet étau est fabriqué en aluminium injecté, sa résistance aux chocs est donc limitée.
- Ne pas utiliser des tubes de rallonge pour le serrage. Vous risquez de surcharger la broche (risque de rupture).
- Utiliser des gants et lunettes de protection.

● Montage

- Fixer l'étau sur une surface plane.
- Pour cela, tourner la vis de serrage [7] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de manière à ce que le dispositif de serrage soit suffisamment ouvert.
- Positionner l'étau sur la surface (table, établi) et le fixer en tournant la vis de serrage [7].

● Utilisation

● Serrage / desserrage de la pièce usinée

1. Tourner l'étau [11] dans la position désirée et fixer la rotule [5] à l'aide de la manette de fixation [6].
Remarque : l'étau [11] doit être orienté de manière à ce que les extrémités des mâchoires de serrage [2] dépassent de la surface de montage. Ceci permet ainsi de serrer de longues pièces à la verticale (jusqu'au sol) afin de pouvoir usiner leur face frontale.
 2. Pour ouvrir les mâchoires de serrage [2], tourner la manette de fixation [9] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 3. Placer la pièce usinée entre les mâchoires de serrage [2] et la fixer en tournant la manette [9] dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier le serrage correct de la pièce usinée.
- Vous pouvez à présent usiner la pièce.
 - Après l'usinage, tourner la manette [9] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer la pièce.

● Montage du collier

Le collier sert à serrer des tubes d'un diamètre entre 38 et 43 mm.

1. Desserrez à l'aide de la clé à six pans creux fournie [12] la vis à six pans creux [3] à l'extrémité de la broche.
2. Tourner la manette [9] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la broche [10] se dévisse de la mâchoire postérieure [2].
3. Desserrez à l'aide de la clé à six pans creux fournie [12] la vis à six pans creux [8] située sur le dessous de l'accessoire de l'étau [11] et retirez la broche [10] de l'étau.
4. Démonter ensuite la vis à six pans creux désormais accessible [4] et démonter l'étau de la rotule [5].
5. Placer le collier [13] sur la rotule [5] et le fixer avec la vis à six pans creux [4].
6. Tournez et renversez la rotule [5] pour atteindre la position correcte.

● Nettoyage et entretien

- Essuyer le produit avec un chiffon sec et anti effilochant.
- Ne jamais utiliser des détergents agressifs ou caustiques. Autrement, vous risquez d'endommager le produit.

● Recyclage



L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Pour les possibilités d'élimination du produit usagé, renseignez-vous auprès de votre commune.

Inleiding

Doelmatig gebruik	Pagina	30
Onderdelenbeschrijving	Pagina	30
Technische gegevens	Pagina	31
Leveringsomvang	Pagina	31

Veiligheidsinstructies

Pagina 31

Montage

Pagina 32

Gebruik

Werkstuk vastklemmen / losmaken	Pagina	32
Buishouder monteren	Pagina	33

Reiniging en onderhoud

Pagina 33

Verwijdering

Pagina 33

Universele bankschroef

● Inleiding



De handleiding is bestanddeel van dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven gebruiksdoelen. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het vastklemmen van kleinere, lichtere werkstukken van hout of metaal, bijv. in de modelbouw, voor de daaropvolgende bewerking. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet doelmatig en kunnen leiden tot bepaalde risico's, zoals verwondingen en beschadigingen. Voor uit ondoelmatig gebruik voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk. Het product is niet voor commercieel gebruik bestemd.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Beschermhoezen voor de spanbekken
- 2 Spanbekken met V-groeven
- 3 Binnenzeskantschroef
- 4 Binnenzeskantschroef
- 5 Kogelgewricht
- 6 Knevel voor het kogelgewricht
- 7 Klemschroef
- 8 Binnenzeskantschroef
- 9 Knevel voor de spanbekken
- 10 Spil
- 11 Opzetstuk
- 12 Binnenzeskantsleutel
- 13 Buishouder

● Technische gegevens

Maximale spanwijdte:	ca. 50 mm
Lengte van de spanbekken:	ca. 78 mm
Maximale werkbladdikte:	ca. 50 mm
Gewicht:	ca. 865 g
Afmetingen totaal:	ca. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (L x B x H)
Hoogte vanaf werkblad:	ca. 15,5 cm
Buishouder:	Ø ca. 38-43 mm
Max. buisgewicht:	2 kg
Max. buislengte:	30 cm

● Leveringsomvang

- 1 bankschroef
- 1 binnenzeskantsleutel
- 1 buishouder
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

- ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Bij het werken met door de hand geleid elektrisch gereedschap kan door wegglijden of loslaten van het vastgeklemd werkstuk ernstig letsel ontstaan. Bewerk vastgeklemd werkstukken dan ook nooit met in de hand geleid elektrisch gereedschap.
- Controleer het product vóór ieder gebruik op eventuele schade. Gebruik het product niet wanneer u beschadigingen constateert.
 - Controleer alle schroeven van het product vóór ieder gebruik op vaste montage.
 - Gebruik het product op een stabiele, vlakke en onbeschadigde ondergrond (bijv. een werkbank).

- Plaats ronde werkstukken in de verticale of horizontale V-groef en klem ze vast. Zo voorkomt u dat de werkstukken wegglijden.
- De bankschroef is vervaardigd van aluminiumgietsel en dus slechts beperkt stootvast.
- Gebruik geen verlengbuizen voor het vastklemmen. Hier bestaat gevaar voor overbelasting van de spil (breukgevaar).
- Gebruik veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.

● Montage

- Bevestig de bankschroef op een vlakke ondergrond.
- Draai de klenschroef **7** linksom totdat de klem ver genoeg geopend is.
- Schuif de bankschroef op het werkblad (tafelblad, werkbank) en bevestig hem door de klenschroef **7** op de ondergrond vast te draaien.

● Gebruik

● Werkstuk vastklemmen / losmaken

1. Draai het opzetstuk **11** naar de gewenste positie en zet het kogelgewricht **5** vast met de knevel **6**.
Opmerking: draai het opzetstuk **11** zodanig dat de uiteinden van de spanbekken **2** buiten het werkblad uitsteken. Zo kunt u ook lange werkstukken verticaal (tot op de grond) vastklemmen om de kopse kanten te bewerken.
 2. Druk de knevel **9** linksom om de spanbekken **2** te openen.
 3. Plaats het werkstuk tussen de spanbekken **2** en klem het vast door de knevel **9** rechtsom te draaien. Waarborg dat het werkstuk goed vastgeklemd is.
- Nu kunt u het werkstuk bewerken.
 - Maak het werkstuk na de bewerking los door de knevel **9** linksom te draaien.

● Buishouder monteren

De buishouder is bedoeld voor het vastklemmen van buizen / staven met een diameter van 38-43 cm.

1. Draai met de bijgeleverde binnenzeskantsleutel **12** de binnenzeskantschroef **3** aan het einde van de spil los.
2. Draai de knevel **9** linksom totdat de spil **10** uit de achterste spanbek **2** is gedraaid.
3. Draai met de bijgeleverde binnenzeskantsleutel **12** de binnenzeskantschroef **8** aan de onderzijde van het opzetstuk **11** eruit en verwijder de spil **10** uit de bankschroef.
4. Verwijder de nu toegankelijke binnenzeskantschroef **4** en neem het opzetstuk van het kogelgewricht **5**.
5. Plaats de buishouder **13** op het kogelgewricht **5** en zet hem vast met de binnenzeskantschroef **4**.
6. Draai en kantel het kogelgewricht **5** totdat de gewenste positie is bereikt.

● Reiniging en onderhoud

- Reinig het product alléén met een droge, pluisvrije doek.
- Gebruik in géén geval scherpe of bijtende reinigingsmiddelen. In het andere geval kan het product beschadigd worden.

● Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het artikel na gebruik af te voeren kunt u navragen bij uw gemeente.

Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 35
Teilebeschreibung	Seite 35
Technische Daten	Seite 36
Lieferumfang	Seite 36

Sicherheitshinweise	Seite 36
----------------------------------	----------

Montage	Seite 37
----------------------	----------

Gebrauch

Werkstück einspannen / lösen	Seite 37
Rohrhalterung montieren	Seite 38

Reinigung und Pflege	Seite 38
-----------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 39
-------------------------	----------

Universal-Schraubstock

● Einleitung



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Einspannen von kleineren leichten Werkstücken aus Holz oder Metall, z.B. im Modellbau, zur anschließenden Bearbeitung vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- | | |
|----|--|
| 1 | Schutzhüllen für die Spannbacken |
| 2 | Spannbacken mit V-Nuten |
| 3 | Innen-Sechskantschraube |
| 4 | Innen-Sechskantschraube |
| 5 | Kugelgelenk |
| 6 | Befestigungsknebel für das Kugelgelenk |
| 7 | Klemmschraube |
| 8 | Innen-Sechskantschraube |
| 9 | Befestigungsknebel für die Spannbacken |
| 10 | Spindel |
| 11 | Schraubstockaufsatz |

12 Innen-Sechskantschlüssel

13 Rohrhalterung

● Technische Daten

Maximale Spannweite:	ca. 50 mm
Länge der Spannbacken:	ca. 78 mm
Maximale Tischplattenstärke:	ca. 50 mm
Gewicht:	ca. 865 g
Maße gesamt:	ca. 15,5 x 7,4 x 25,5 cm (L x B x H)
Höhe ab Tischkante:	ca. 15,5 cm
Rohrhalterung:	ø ca. 38-43 mm
Max. Rohrgewicht:	2 kg
Max. Rohrlänge:	30 cm

● Lieferumfang

- 1 Universal-Schraubstock
- 1 Innen-Sechskantschlüssel
- 1 Rohrhalterung
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Beim Arbeiten mit handgeführten Elektrowerkzeugen können Sie sich durch Abrutschen oder Lösen des eingespannten Werkstücks schwer verletzen. Bearbeiten Sie deshalb niemals eingespannte Werkstücke mit handgeführten Elektrowerkzeugen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.

- Kontrollieren Sie alle Schrauben des Produkts vor jedem Gebrauch auf festen Sitz.
- Verwenden Sie das Produkt auf einer stabilen, ebenen und unbeschädigten Oberfläche (z.B. einer Werkbank).
- Platzieren Sie runde Werkstücke in der senkrechten oder waagerechten V-Nut und spannen Sie sie fest. So verhindern Sie ein Abrutschen der Werkstücke.
- Der Schraubstock ist aus Aluminium-Spritzguss und daher nur bedingt schlagfest.
- Verwenden Sie keine Verlängerungsrohre zum Festspannen. Es besteht die Gefahr der Überlastung der Spindel (Bruchgefahr).
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille.

● Montage

- Befestigen Sie den Schraubstock auf einer ebenen Fläche.
- Drehen Sie dazu die Klemmschraube 7 gegen den Uhrzeigersinn, bis die Klemmvorrichtung weit genug geöffnet ist.
- Schieben Sie den Schraubstock auf die Unterlage (Tischplatte, Werkbank) und befestigen Sie ihn durch Drehen der Klemmschraube 7 an der Unterlage.

● Gebrauch

● Werkstück einspannen / lösen

1. Drehen Sie den Schraubstockaufsatz 11 in die gewünschte Position und fixieren Sie das Kugelgelenk 5 mit dem Befestigungsknebel 6.
Hinweis: Drehen Sie den Schraubstockaufsatz 11 so, dass die Enden der Spannbacken 2 über die Unterlage hinausragen. So lassen sich auch lange Werkstücke senkrecht (bis zum Boden) einspannen, um die Stirnseiten bearbeiten zu können.
2. Zum Öffnen der Spannbacken 2 drehen Sie den Befestigungsknebel 9 gegen den Uhrzeigersinn.
3. Legen Sie das Werkstück zwischen die Spannbacken 2 und klemmen Sie diese durch Drehen des Befestigungsknebels 9

im Uhrzeigersinn fest. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist.

- Sie können nun das Werkstück bearbeiten.
- Lösen Sie das Werkstück nach der Bearbeitung, indem Sie den Befestigungsknebel [9] gegen den Uhrzeigersinn drehen.

● Rohrhalterung montieren

Die Rohrhalterung dient zum Einspannen von Rohren mit einem Durchmesser von 38-43 mm.

1. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innen-Sechskantschlüssel [12] die Innen-Sechskantschraube [3] am Ende der Spindel.
2. Drehen Sie den Befestigungsknebel [9] gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spindel [10] aus der hinteren Spannbacke [2] gedreht hat.
3. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innen-Sechskantschlüssel [12] die Innen-Sechskantschraube [8] an der Unterseite des Schraubstockaufsatzes [11] und entfernen Sie die Spindel [10] aus dem Schraubstock.
4. Entfernen Sie die nun erreichbare Innen-Sechskantschraube [4] und nehmen Sie den Schraubstockaufsatz vom Kugelgelenk [5].
5. Setzen Sie die Rohrhalterung [13] auf das Kugelgelenk [5] und befestigen Sie sie mit der Innen-Sechskantschraube [4].
6. Drehen und kippen Sie das Kugelgelenk [5], um die richtige Position zu erreichen.

● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive oder ätzende Reinigungsmittel. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model No.: Z29760A
Version: 01/2014

IAN 96475

